



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Вятский государственный университет»
(ВятГУ)

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

Уважаемые коллеги!

В целях оптимизации учебного процесса, направленного на подготовку специалистов в области переводоведения, повышения уровня владения студентами и школьниками профессиональными компетенциями и мотивации к проведению теоретических и эмпирических исследований в области лингвистики и переводоведения кафедра лингвистики и перевода ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет» приглашает студентов высших и средних учебных заведений, учащихся школ г.Кирова и Кировской области к участию в **Областном конкурсе письменного перевода «Переводчик года 2023»**.

Целями и задачами Областного конкурса письменного перевода «Переводчик года 2023», который проводится в рамках Года Педагога и Наставника являются: привлечение внимания к вопросам практического перевода и теории перевода; поощрение и поддержка молодежи, ведущей работу в этих направлениях; повышение интереса к изучению иностранного языка.

Конкурс призван способствовать укреплению имиджа Вятского государственного университета и факультета лингвистики.

Конкурс проводится с **11.09.2023 по 30.09.2023 года**

Разделы и номинации конкурса

Конкурс проводится по двум номинациям:

– номинация I. «Перевод публицистического текста с иностранного языка на русский язык». Тематика текстов посвящена Году Педагога и Наставника. Языки перевода: английский (Приложение 1), немецкий (Приложение 2), китайский (Приложение 3);

– номинация II. «Перевод публицистического текста с русского языка на иностранный язык» (Приложение 4). Тематика текста посвящена Году Педагога и Наставника.

Каждый конкурсант может принять участие в конкурсе по любой номинации или по нескольким номинациям.

По итогам конкурса определяется первое, второе и третье место в каждой номинации и на каждом языке. При поступлении на обучение в ВятГУ по программам бакалавриата и программам специалитета результаты Конкурса учитываются в качестве индивидуального достижения в соответствии с ежегодно утверждаемыми правилами приема в ВятГУ.

Регистрация на Конкурс, а также загрузка Конкурсных работ доступны до 24 ч. 00 мин. (мск) 23.09.2023 на информационном ресурсе (портале) ВятГУ https://new.vyatsu.ru/events_registration/new/details/?id=5556308

Конкурсные работы можно отправлять на электронный адрес кафедры лингвистики и перевода kaf_lp@vyatsu.ru

Конкурсные работы (перевод) должны быть оформлены согласно Приложению 9. Работы, полученные после указанной даты, а также не соответствующие тематике, к рассмотрению не принимаются.

Объявление итогов конкурса будет размещено на сайте Вятского государственного университета.

В целях обеспечения регистрации и участия в Областном конкурсе письменного перевода «Переводчик года 2023» (далее – Конкурс), организатором которой является ВятГУ, необходимо дать добровольное информированное согласие на сбор и обработку персональных данных, которые будут общедоступны посредством информационно-телекоммуникационной сети Интернет, во внутренних и внешних коммуникациях, в информационных материалах о ходе проведения и подведении итогов Конкурса (Приложение 5, 6, 7, 8).

Требования к оформлению переводов:

– MSWord, формат страницы А-4, кегль 14, шрифт TimesNewRoman, все поля – 25 мм, выравнивание текста по ширине, интервал 1,5, без колонтитулов.

– В начале статьи по правому краю ФИО автора(ов) полностью жирным курсивом; в следующей строке класс/группа(факультет); учебное заведение; далее – ФИО и должность преподавателя-куратора; далее текст статьи (Приложение 9).

Организационный взнос не предусмотрен.

Адреса и телефоны оргкомитета:

ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет»
610000, г. Киров (обл.), ул. Московская, д. 36.

Телефоны оргкомитета: (8332) 742-463 – Байкова Ольга Владимировна, зав. кафедрой лингвистики и перевода ВятГУ ;

E-mail: kaf_lp@vyatsu.ru

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

‘Have I chosen the right career?’: Three new teachers reflect on their first year

The Guardian met three newly qualified teachers entering the classroom for their first full-time jobs. Excited, nervous, idealistic, all three saw teaching as a vocation, helping to support the next generation. So how do they feel it went?

Ibraheem Ali Khan: ‘Male BAME teachers are rare and it’s good for young people to see a role model’

Cards and thank you letters from students made a fine ending for Ibraheem Ali Khan, 24, after an exhausting but happy first year of teaching. “It was such an amazing thing for students to do and so kind of them. It’s nice to get that appreciation and it makes you think you are making a difference.”

So, after the first year, has he chosen the right career? “Definitely, there is no doubt about that. I think that you have to have a passion to transform lives from the outset and most people who go into teaching have that. The work-life balance can be challenging, especially at first when you have to learn how to plan effective lessons, but it does get easier.

“I’m going to spend the summer resting and getting fit and I am looking forward to being back in September, with my own classroom.”

Jennifer Murch: ‘You get the kids in, start teaching, and the dark days melt away’

As she closes her classroom door for the last time this academic year, Jennifer Murch has a message for anyone thinking of a career in teaching: “Just do it. It’s one of the most rewarding things I have ever done. Despite any negative things you may have heard get on with it, because it is really worth it.”

“Despite everything that happens and however tough it gets we all care about the kids, they are the ones who make you smile. If you stop caring about the students or get complacent then I think it is time to find a new job. Teaching doesn’t pay enough to be miserable.”

Sean Kenny: ‘After a fantastic year I’ve received an email saying there was no job for me’

“In one year, I have taken on the role of a pilot, flying the class to Egypt and Texas, Badger from Fantastic Mr Fox, a Texas sheriff, and even a digital fox avatar called Ginger,” says Kenny, who taught seven- and eight-year-olds at the school in Dunfermline, Scotland.

“For me, it’s been a six-year journey into teaching: college, then teacher training, and a probationary year. And after all that, two days before the end of term, I received an email from Fife council advising there was no job for me. It’s heart-breaking but I won’t let it spoil my probationer experience. I’ve had a year like no other in a fantastic school with wonderful children and I’ve loved being their teacher. I believe I fostered relationships that were not purely academic and for that reason, I will never forget them.”

<https://www.theguardian.com/education>

Немецкий язык

Eine schöne Geschichte...

Eines Tages bat eine Lehrerin ihre Schüler, die Namen aller anderen Schüler in der Klasse auf ein Blatt Papier zu schreiben und ein wenig Platz neben den Namen zu lassen. Dann sagte sie zu den Schülern, Sie sollten überlegen, was das Netteste ist, das sie über jeden ihrer Klassenkameraden sagen können und das sollten sie neben die Namen schreiben. Es dauerte die ganze Stunde, bis jeder fertig war und bevor sie den Klassenraum verließen, gaben sie ihre Blätter der Lehrerin.

Am Wochenende schrieb die Lehrerin jeden Schülernamen auf ein Blatt Papier und daneben die Liste der netten Bemerkungen, die ihre Mitschüler über den einzelnen aufgeschrieben hatten. Am Montag gab sie jedem Schüler seine oder ihre Liste. Schon nach kurzer Zeit lächelten alle. "Wirklich?", hörte man flüstern. "Ich wusste gar nicht, dass ich irgendjemandem was bedeute!" und "Ich wusste nicht, dass mich andere so mögen", waren die Kommentare. Niemand erwähnte danach die Listen wieder. Die Lehrerin wusste nicht, ob die Schüler sie untereinander oder mit ihren Eltern diskutiert hatten, aber das machte nichts aus. Die Übung hatte ihren Zweck erfüllt. Die Schüler waren glücklich mit sich und mit den anderen.

Einige Jahre später war einer der Schüler in Vietnam gefallen und die Lehrerin ging zum Begräbnis dieses Schülers. Die Kirche war überfüllt mit vielen Freunden. Einer nach dem anderen, der den jungen Mann geliebt oder gekannt hatte, ging am Sarg vorbei und erwies ihm die letzte Ehre. Die Lehrerin ging als letzte und betete vor dem Sarg. Als sie dort stand, sagte einer der Soldaten, die den Sarg trugen, zu ihr: "Waren Sie Marks Mathe Lehrerin?" Sie nickte: "Ja". Dann sagte er: "Mark hat sehr oft von Ihnen gesprochen." Nach dem Begräbnis waren die meisten von Marks früheren Schulfreunden versammelt. Marks Eltern waren auch da und sie warteten offenbar sehnsüchtig darauf, mit der Lehrerin zu sprechen. "Wir wollen Ihnen etwas zeigen", sagte der Vater und zog eine Geldbörse aus seiner Tasche. "Das wurde gefunden, als Mark gefallen ist. Wir dachten, Sie würden es erkennen." Aus der Geldbörse zog er ein stark abgenutztes Blatt, das offensichtlich zusammengeklebt, viele Male gefaltet und auseinandergefaltet worden war. Die Lehrerin wusste ohne hinzusehen, dass dies eines der Blätter war, auf denen die netten Dinge standen, die seine Klassenkameraden über Mark geschrieben hatten. "Wir möchten Ihnen so sehr dafür danken, dass Sie das gemacht haben", sagte Marks Mutter. "Wie Sie sehen können, hat Mark das sehr geschätzt." Alle früheren Schüler versammelten sich um die Lehrerin. Charlie lächelte ein bisschen und sagte: "Ich habe meine Liste auch noch. Sie ist in der obersten Lade in meinem Schreibtisch". Chucks Frau sagte: "Chuck bat mich, die Liste in unser Hochzeitsalbum zu kleben." "Ich habe meine auch noch", sagte Marilyn. "Sie ist in meinem Tagebuch." Dann griff Vicki, eine andere Mitschülerin, in ihren Taschenkalender und zeigte ihre abgegriffene und ausgefranzte Liste den anderen. "Ich trage sie immer bei mir", sagte Vicki und meinte dann: "Ich glaube, wir haben alle die Listen aufbewahrt." Die Lehrerin war so gerührt, dass sie sich setzen musste und weinte. Sie weinte um Mark und für alle seine Freunde, die ihn nie mehr sehen würden.

Im Zusammenleben mit unseren Mitmenschen vergessen wir oft, dass jedes Leben eines Tages endet und dass wir nicht wissen, wann dieser Tag sein wird. Deshalb sollte man den Menschen, die man liebt und um die man sich sorgt, sagen, dass sie etwas Besonderes und Wichtiges sind. Sag es ihnen, bevor es zu spät ist. Du kannst es auch tun, indem Du diese Nachricht weiterleitest. Wenn Du dies nicht tust, wirst Du wieder einmal eine wunderbare Gelegenheit verpasst haben, etwas Nettes und Schönes zu tun.

Китайский язык

改变一生的闪念

这是我的老师的故事，至今珍藏在我心里，让我明白在人世间，其实不应该放过每一个能够帮助别人的机会。

多年前的一天，她正在家里睡午觉，突然电话铃响了，她接过来一听，里面传来一个陌生粗暴的声音：“你家的小孩偷书，现在被我们抓住了，快来啊！”从话筒里传来一个小女孩的哭闹声和旁人的呵斥声。

她回头望着正在看电视的惟一的女儿，心中立刻明白过来，肯定是有一个女孩因为偷书被售货员抓住了，而又不肯让家里人知道，所以胡扯了一个电话号码，却碰巧打到这里。

她本可以放下电话不理，甚至也可以斥责对方，因为这件事和她没有任何关系。但通过电话，她隐约设想出，那是一个一念之差的小女孩，现在一定非常惊慌害怕，正面临着也许是人生中最尴尬的境地。犹豫了片刻之后，她问清了书店地址，匆匆忙忙地赶了过去。

正如她所料的那样，在书店里站着一个满脸泪痕的小女孩，而旁边的大人们，正恶狠狠地大声斥责着。她一下子冲了上去，将那个可怜的小女孩搂到怀里，转身对旁边的售货员说：“有什么事就跟我说吧，我是她妈妈，不要吓着孩子。”在售货员不情愿的嘀咕声中，她交清了罚款，领着这个小女孩走出了书店。看着那张被泪水和恐惧弄得一塌糊涂的脸，她笑了笑，将小女孩领到家里，好好清理了一下，什么都没有问。小女孩临走时，她特意叮嘱道，如果你要看书，就到阿姨这里来吧。惊魂未定的小女孩，深深地看了她一眼，便飞一般地跑掉了，从此再也没有出现。

一晃十几年过去了，一天中午，门外响起了一阵敲门声。她打开房门后，看到了一位年轻漂亮的陌生女孩，满脸笑容，手里还拎着一大堆礼物。“你找谁？”她疑惑地问。但女孩却激动地说出了一大堆话。好不容易，她才从那陌生女孩的叙述中，恍然明白，原来她就是当年那个偷书的小女孩，已经大学毕业，现在特意来看望自己。

女孩眼睛里泛着泪光，轻声说道：“虽然我至今都不明白，您为什么愿意充当我妈妈，解脱了我，但我总觉得，这么多年，一直好想喊您一声妈妈。”老师的眼睛开始模糊起来，她有些好奇地问道：“如果我不帮你，会发生怎样的结果呢？”女孩轻轻地摇着头说：“我说不清楚，也许就会去做傻事，甚至去死。”老师的心猛地一颤。

望着女孩脸上幸福的笑容，她也笑了。

<http://www.lizhidaren.com/lizhigushi/4791.html>

Приложение 4

Русский язык

История профессии

Профессия учителя имеет богатую историю, одну из главных ролей в которой сыграла Древняя Греция. В то время учителя давали детям знания по арифметике, чтению, грамоте, а также творческим направлениям.

На Руси активное развитие образования связывают с Крещением, произошедшем в 988 году. Грамоте обучали на дому у священников, позже — в школах Новгорода, Суздаля, Смоленска и других крупных городов.

В «Стоглаве» — собрании решений постановлений Стоглавого Собора 1551 года — говорилось, что лишь духовное лицо с определенным образованием может стать учителем. Интересно, что тогда учителю приходилось вести все предметы.

Большие изменения в учительскую работу и развитие учебных заведений внесли 18 век и реформы Петра I. В 1701 открылась Школа математических и навигацких наук в Москве, заработали учебные заведения, где профессии получали инженеры, работники канцелярий, переводчики, медики и др. В начале 18 века развивались также начальные цифирные школы. Знаменитая Академия наук открылась в 1725 году, а в 1726 году стала функционировать первая в стране Академическая гимназия в Петербурге.

1764 год стал еще одной значимой датой для развития образования: открылось первое женское учебное заведение — Воспитательное общество благородных девиц. В 1779 году появилась первая в России учительская семинария. Ее основали при Московском университете. Историческим моментом стало открытие в Петербурге в 1804 году учительского института. В 1834 году Положение о порядке производства в чины по гражданской службе приравняло учителей, педагогов вузов, гимназий к гражданским служащим. Во второй половине 19 века учительские семинарии и школы стали самым распространённым типом педагогического учебного заведения. Среди известных педагогов, работавших в учительских семинариях: Прасковья Чепелевская, Альберт Пинкевич и Петр Афанасьев.

В советское время для преодоления дефицита педагогов заработали учительские курсы, важную роль стали играть и педагогические техникумы. В 1920 году в столице открылась Академия трудового просвещения, а в 1923 — Индустриально-педагогический институт им. Карла Либкнехта. 1930 год ознаменовался внедрением всеобщего обязательного бесплатного образования, а 1936 год — введением регулярной аттестацией учителей.

Сегодня в России педагогическое образование вошло в тройку самых популярных у абитуриентов направлений. Для поддержки и развития сферы, российское правительство утвердило Концепцию подготовки педагогических кадров для системы образования до 2030 г. Документ предполагает развитие сети психолого-педагогических классов, введение унифицированных подходов к подготовке педагогов, развитие системы непрерывного педагогического образования, модернизацию системы целевого обучения, а также меры по закреплению в профессии молодых педагогов и др.

<https://obr.so/announcement/uchitel-istoriya-professii-cifry-i-fakty-znamenitye-pedagogi-i-ih-citaty/>

Приложение 5

Согласие на обработку персональных данных участника (для совершеннолетнего участника)

В соответствии с Конвенцией о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, ратифицированной Российской Федерацией Федеральным законом от 19.12.2005 N 160-ФЗ с заявлениями, статьями 6, 9 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», действуя свободно, своей волей и в своем интересе, даю информированное, конкретное, предметное, сознательное и однозначное согласие федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Вятский государственный университет» (далее – ВятГУ, Оператор), находящемуся по адресу: 610000,

Кировская обл., г.Киров, ул. Московская, д. 36, на автоматизированную, а также без использования средств автоматизации, в том числе с передачей персональных данных по информационно-телекоммуникационным сетям ВятГУ и по сети «Интернет» или без таковых, обработку (без ограничений), а именно: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, осуществление любых иных действий, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации – своих персональных данных:

1. Персональные данные: фамилия, имя, отчество (последнее – при наличии); дата рождения; наименование образовательного учреждения, класс (курс), в которых я обучаюсь; контактный телефон, контактный e-mail – в целях обеспечения моей регистрации и участия в Областном конкурсе письменного перевода «Переводчик года 2023», организатором которого является ВятГУ.

2. Специальные категории персональных данных: согласие не дано (не обрабатываются).

3. Биометрические персональные данные: согласие не дано (не обрабатываются).

Настоящее согласие действует с момента его подписания (акцептования) и до его отзыва субъектом, либо до момента уничтожения или обезличивания персональных данных в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Согласие на обработку персональных данных (полностью или частично) может быть отозвано мною на основании моего письменного заявления, направленного на почтовый адрес ВятГУ.

Я уведомлен(а) о том, что в случае получения моего письменного заявления об отзыве настоящего согласия на обработку персональных данных, Оператор с целью выполнения требований законодательства Российской Федерации вправе продолжить обработку моих персональных данных в течение срока и в объеме, установленных законодательством.

В случае изменения моих персональных данных, указанных в настоящем согласии, в период его действия, обязуюсь сообщать об этом в ВятГУ в десятидневный срок.

Разрешаю ВятГУ поручать обработку моих персональных данных третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам), а также передавать все вышеуказанные персональные данные третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам) для достижения целей, указанных в настоящем согласии.

Подтверждаю, что мне известны и понятны принципы и условия обработки моих персональных данных, предусмотренные Политикой обработки персональных данных в ВятГУ (далее – Политика обработки ПДн), размещенной на официальном сайте ВятГУ в сети Интернет. С Политикой обработки ПДн полностью согласен (согласна). Цели, объем, сроки, способы и содержание действий по обработке персональных данных и необходимость их выполнения, права и обязанности сторон в области обработки и защиты персональных данных, а также юридические последствия отказа предоставить ВятГУ свои персональные данные мне разъяснены и понятны.

Приложение 6

Согласие на обработку персональных данных участника (для несовершеннолетнего участника)

В соответствии с Конвенцией о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, ратифицированной Российской Федерацией Федеральным законом от 19.12.2005 N 160-ФЗ с заявлениями, статьями 6, 9 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», действуя свободно, своей волей и в интересах несовершеннолетнего, законным представителем которого я являюсь (далее – Представляемый), даю информированное, конкретное, предметное, сознательное и однозначное согласие федеральному государственному

бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Вятский государственный университет» (далее – ВятГУ, Оператор), находящемуся по адресу: 610000, Кировская обл., г.Киров, ул. Московская, д. 36, на автоматизированную, а также без использования средств автоматизации, в том числе с передачей персональных данных по информационно-телекоммуникационным сетям ВятГУ и по сети «Интернет» или без таковых, обработку (без ограничений), а именно: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение, осуществление любых иных действий, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации – персональных данных Представляемого:

1. Персональные данные: фамилия, имя, отчество (последнее – при наличии); дата рождения; наименование образовательного учреждения, класс (курса), в которых обучается Представляемый; контактный телефон, контактный e-mail – в целях обеспечения регистрации и участия в Представляемого в Областном конкурсе письменного перевода «Переводчик года 2023», организатором которого является ВятГУ.

2. Специальные категории персональных данных: согласие не дано (не обрабатываются).

3. Биометрические персональные данные: согласие не дано (не обрабатываются).

Настоящее согласие действует с момента его подписания (акцептования) и до его отзыва субъектом, либо до момента уничтожения или обезличивания персональных данных в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Согласие на обработку персональных данных (полностью или частично) может быть отозвано мною на основании моего письменного заявления, направленного на почтовый адрес ВятГУ.

Я уведомлен(а) о том, что в случае получения моего письменного заявления об отзыве настоящего согласия на обработку персональных данных, Оператор с целью выполнения требований законодательства Российской Федерации вправе продолжить обработку персональных данных Представляемого в течение срока и в объеме, установленных законодательством.

В случае изменения персональных данных, указанных в настоящем согласии, в период его действия, обязуюсь сообщать об этом в ВятГУ в десятидневный срок.

Разрешаю ВятГУ поручать обработку персональных данных Представляемого третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам), а также передавать все вышеуказанные персональные данные третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам) для достижения целей, указанных в настоящем согласии.

Подтверждаю, что мне известны и понятны принципы и условия обработки персональных данных Представляемого, предусмотренные Политикой обработки персональных данных в ВятГУ (далее – Политика обработки ПДн), размещенной на официальном сайте ВятГУ в сети Интернет. С Политикой обработки ПДн полностью согласен (согласна). Цели, объем, сроки, способы и содержание действий по обработке персональных данных и необходимость их выполнения, права и обязанности сторон в области обработки и защиты персональных данных, а также юридические последствия отказа предоставить ВятГУ персональные данные Представляемого мне разъяснены и понятны.

Приложение 7

Согласие на обработку персональных данных, разрешенных участником для распространения (для совершеннолетнего участника)

В соответствии с Конвенцией о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, ратифицированной Российской Федерацией Федеральным законом от 19.12.2005 N 160-ФЗ с заявлениями, статьями 6, 9, 10.1 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», действуя свободно, своей волей и в своих интересах, даю информированное, конкретное, предметное, сознательное и однозначное согласие федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Вятский государственный университет» (далее – ВятГУ, Оператор), находящемуся по адресу: 610000,

Кировская область, г. Киров, ул. Московская, д. 36, ИНН 4346011035, ОГРН 1034316511041, на обработку своих персональных данных, а именно, предоставление доступа к персональным данным неограниченному кругу лиц путем размещения данных на официальном сайте ВятГУ в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по адресу <https://www.vyatsu.ru/>, в целях обеспечения открытого размещения и опубликования данных об Областном конкурсе письменного перевода «Переводчик года 2023», организатором которого является ВятГУ (далее – Конкурс), о результатах моего участия в Конкурсе.

Согласие на распространение дано в отношении следующих персональных данных:

1. Персональные данные:

1) фамилия, имя, отчество (последнее – при наличии), наименование образовательного учреждения, класс (курс), в которых я обучаюсь, результаты моего участия в Конкурсе.

2. Специальные категории персональных данных: согласие не дано (не распространяются).

3. Биометрические персональные данные: согласие не дано (не распространяются).

Категории и перечень персональных данных, для обработки которых субъектом установлены условия и запреты:

☐ установлены (перечислить персональные данные, а также перечень устанавливаемых условий и запретов: _____)

☐ не установлены.

Персональные данные могут передаваться Оператором по внутренним информационно-телекоммуникационным сетям на рабочих местах сотрудников Оператора и по сети Интернет.

Настоящее согласие действует с момента его подписания (акцептования) и до его отзыва субъектом, либо до момента уничтожения или обезличивания персональных данных в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Согласие на распространение персональных данных (полностью или частично) может быть отозвано мною на основании моего письменного заявления, направленного на почтовый адрес ВятГУ.

Я уведомлен(а) о том, что в случае получения моего письменного заявления об отзыве настоящего согласия, Оператор с целью выполнения требований законодательства Российской Федерации вправе продолжить обработку моих персональных данных в течение срока и в объеме, установленных законодательством.

В случае изменения моих персональных данных, указанных в настоящем согласии, в период его действия, обязуюсь сообщать об этом в ВятГУ в десятидневный срок.

Разрешаю ВятГУ поручать обработку моих персональных данных третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам), а также передавать все вышеуказанные персональные данные третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам) для достижения целей, указанных в настоящем согласии.

Подтверждаю, что мне известны и понятны принципы и условия обработки моих персональных данных, предусмотренные Политикой обработки персональных данных в ВятГУ (далее – Политика обработки ПДн), размещенной на официальном сайте ВятГУ в сети Интернет. С Политикой обработки ПДн полностью согласен (согласна). Цели, объем, сроки, способы и содержание действий по обработке персональных данных и необходимость их выполнения, права и обязанности сторон в области обработки и защиты персональных данных, а также юридические последствия отказа предоставить ВятГУ свои персональные данные мне разъяснены и понятны.

Приложение 8

Согласие на обработку персональных данных, разрешенных участником для распространения (для несовершеннолетнего участника)

В соответствии с Конвенцией о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, ратифицированной Российской Федерацией Федеральным законом от 19.12.2005 N 160-ФЗ с заявлениями, статьями 6, 9, 10.1 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», действуя свободно, своей волей и в интересах несовершеннолетнего, законным представителем которого я являюсь (далее – Представляемый), даю информированное, конкретное, предметное, сознательное и однозначное согласие федеральному государственному бюджетному образовательному учреждению высшего образования «Вятский государственный университет» (далее – ВятГУ, Оператор), находящемуся по адресу: 610000, Кировская область, г. Киров, ул. Московская, д. 36, ИНН 4346011035, ОГРН 1034316511041, на

обработку персональных данных Представляемого, а именно, предоставление доступа к персональным данным неограниченному кругу лиц путем размещения данных на официальном сайте ВятГУ в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по адресу <https://www.vyatsu.ru/> , в целях обеспечения открытого размещения и опубликования данных об Областном конкурсе письменного перевода «Переводчик года 2023», организатором которого является ВятГУ (далее – Конкурс), о результатах участия Представляемого в Конкурсе.

Согласие на распространение дано в отношении следующих персональных данных:

1. Персональные данные:

1) фамилия, имя, отчество (последнее – при наличии), наименование образовательного учреждения, класс (курс), в которых обучается Представляемый, результаты моего участия в Конкурсе.

2. Специальные категории персональных данных: согласие не дано (не распространяются).

3. Биометрические персональные данные: согласие не дано (не распространяются).

Категории и перечень персональных данных, для обработки которых субъектом установлены условия и запреты:

☐ установлены (перечислить персональные данные, а также перечень устанавливаемых условий и запретов: _____)

☐ не установлены .

Персональные данные могут передаваться Оператором по внутренним информационно-телекоммуникационным сетям на рабочих местах сотрудников Оператора и по сети Интернет.

Настоящее согласие действует с момента его подписания (акцептования) и до его отзыва субъектом, либо до момента уничтожения или обезличивания персональных данных в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

Согласие на распространение персональных данных (полностью или частично) может быть отозвано мною на основании моего письменного заявления, направленного на почтовый адрес ВятГУ.

Я уведомлен(а) о том, что в случае получения моего письменного заявления об отзыве настоящего согласия, Оператор с целью выполнения требований законодательства Российской Федерации вправе продолжить обработку персональных данных Представляемого в течение срока и в объеме, установленных законодательством.

В случае изменения персональных данных Представляемого, указанных в настоящем согласии, в период его действия, обязуюсь сообщать об этом в ВятГУ в десятидневный срок.

Разрешаю ВятГУ поручать обработку персональных данных Представляемого третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам), а также передавать все вышеуказанные персональные данные третьим лицам (работникам, иным уполномоченным ВятГУ лицам) для достижения целей, указанных в настоящем согласии.

Подтверждаю, что мне известны и понятны принципы и условия обработки персональных данных, предусмотренные Политикой обработки персональных данных в ВятГУ (далее – Политика обработки ПДн), размещенной на официальном сайте ВятГУ в сети Интернет. С Политикой обработки ПДн полностью согласен (согласна). Цели, объем, сроки, способы и содержание действий по обработке персональных данных и необходимость их выполнения, права и обязанности сторон в области обработки и защиты персональных данных Представляемого, а также юридические последствия отказа предоставить ВятГУ персональные данные мне разъяснены и понятны.

Приложение 9

к Положению О проведении Областного конкурса письменного Перевода
«Переводчик года 2023»

Пример оформления Конкурсной работы (перевода)

Анна Ивановна Иванова

Текст перевода, текст перевода, текст перевода, текст перевода, текст перевода,
текст перевода, текст перевода, текст перевода, текст перевода, текст перевода, текст
перевода, текст перевода, текст перевода, текст перевода, текст перевода, текст
перевода, текст перевода, текст перевода, текст перевода, текст перевода, текст
перевода, текст перевода, текст перевода, текст перевода.